ܐܢܐ ܛܝܪܐ

ܡܠܬܐ ܘ ܩܠܬܐ ܘ ܙܡܪܐ :

ܓܠ ܒܪܘܐܠ

ܐܢܐ ܛܝܪܐ ܠܟܪܘܕܝܢܐ ܒܝ ܐܪܥܐ ܡܠܟܘܬܝ.

أنو طيرو لكــرودينـــو بي ارعــاثى مـملــكتيدي

أنا طــائر ، لا أرضى بهذه الأرض كممــلكة لي

I'm a bird; I don't accept this earth as my kingdom.

ܐܠܐ ܚܘܒܝ ܓܕܪܠܗ ܐܒܝ ܬܘܪܠܗ ܟܢܦܝ ܘܪܓܠܝ.

إيلو حوبي غدرلهِ إيبي تورليه كيفــــي ورّغلـيدي

ولكن حبي غدرنـــــــي ، كَســر أجنحتي ورجلـــــي

But my love betrayed me; broke my wings and legs.

ܓܪܝܚܐ ܟܚܘܪܢܐ ܒܝ ܫܡܝܐ ܐܝܡܐ ܟܡܚܘܐ ܡܠܐܟܝ ؟

جريحو كحويرنو بي شمايو إيما كمحوى مَلَخَيدي ؟

جريحٌ أنظـــــــر بالسمــاء ، متى سيظهر ملاكي ؟

Injured looking into the sky, when my angel will appear?

www.A-Olaf.com

ܠܒܝ ܟܘܠܗ ܡܠܝ ܐܕܡܐ ܘܐܕܡܥܐ ܡܠܠܐ ܥܝܢܝܕܝ
لِبـي كولـهِ مالـي أدمو و أدمعِـــه ملَّـــه عينيدي
قلبي كلـــهُ امتلئ دماً ، ودموعي ملئــت عيونَـــي
My heart filled of blood; my eyes filled of tears.

ܒܠܠܝܘ ܘܝܡܡ ܟܡܨܠܝܢܐ ܐܝܡܐ ܟܡܠܚܡ ܐܘ ܓܪܚܝܕܝ
بـــلليو ويمُم كممصالينـو إيمـا كملـــحم أو جرحَيدي
نهــاراً وليــلاً أصلــــــي ، متى سيلتـــحم جُــــرحي
I pray in day and night, when my wound will recover?

ܒܝ ܐܪܥܐܬܐ ܠܟܪܘܕܢܐ ܟܕܥܪܢܐ ܠܝ ܫܡܝܝܕܝ
بــي أراعاثى لكرودِنــو كدُعَرنــو لي شمايَيدي
بهذه الأرض لا أرضـى ، سأعود لــــــــسمائي
I don't accept this earth, I'm ganna go
back to my sky.

ܡܪܝܐ ܠܒܝ. ܕܐܝܒ ܠܒܝ ܒܝ ܓܪܒܐܬܐ ܟܐܝܘ ܠܒܝ
مُريــو لَيبـي .دايب لِبــي بي غُرباثــــه كايــو لِبـــي
سيدي قلبــي. داب قلبـــي في هذه الغربة توجع قلبـــي
My master heart. My heart melted in this exile,
and is feeling pain.

www.A-Olaf.com